

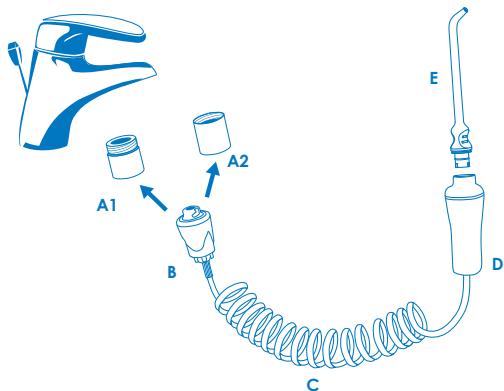


- PT** Manual de utilização
- PL** Instrukcja obsługi
- RU** Руководство пользователя
- UA** Інструкція для користувача
- RO** Manual de utilizare

**[www.waterpowered.eu](http://www.waterpowered.eu)**  
**[customer@waterpowered.eu](mailto:customer@waterpowered.eu)**  
**800577477**



## General Diagram



### Special Aerator Filter (A1, A2)

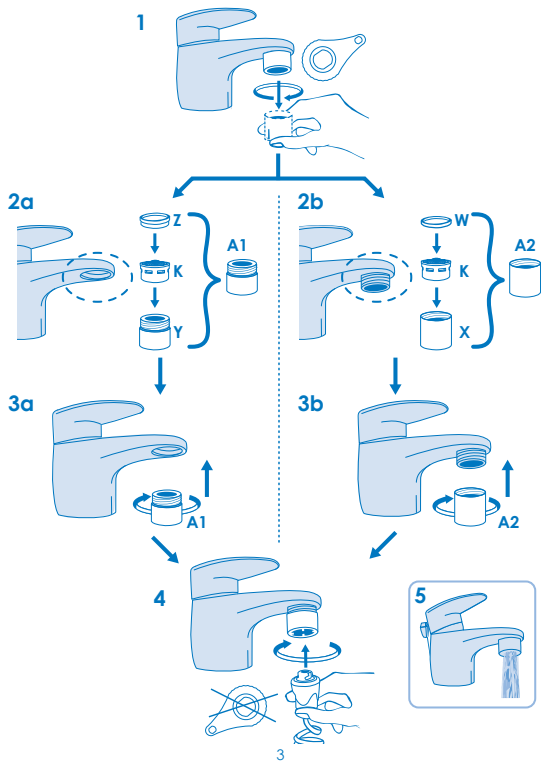


### Addy (O)\* - Universal adapter (Included only with "Travel" version)



\* not included in all the packages – see "quick start guide" for content

## Installation of special filter to the faucet

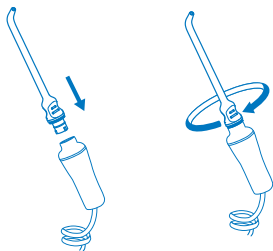


---

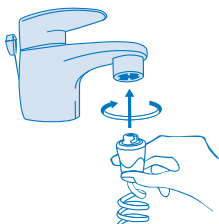
How to use

---

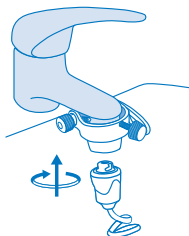
6



7a



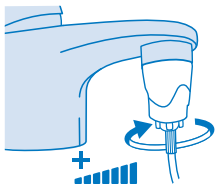
7b Accessory



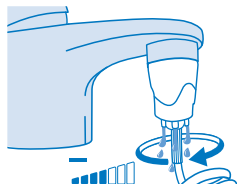
8



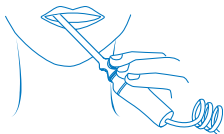
9a



9b



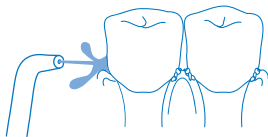
10



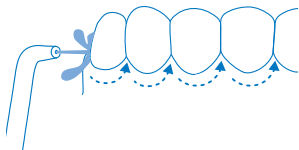
11



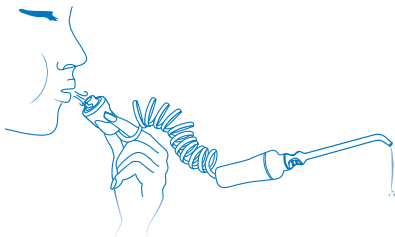
12



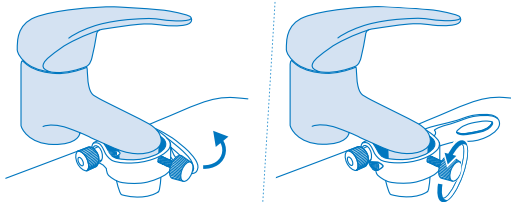
13



14



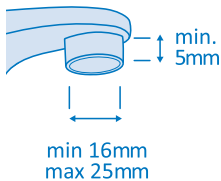
15 Accessory



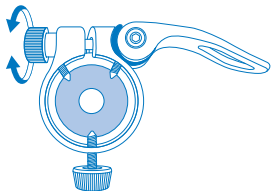
## Addy Installation

(For use of SoWash with *Addy*, travel adapter.  
To use SoWash at home, see step 1-4).

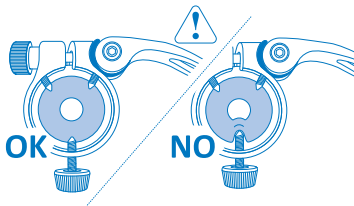
16



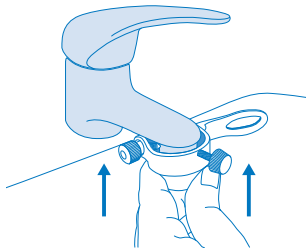
17



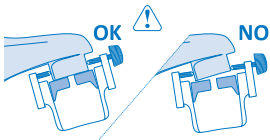
18



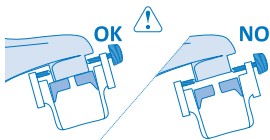
19



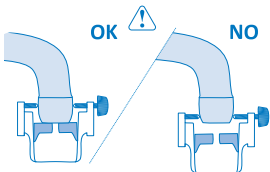
20



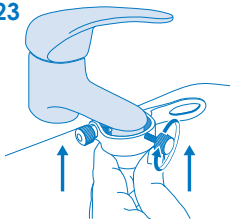
21



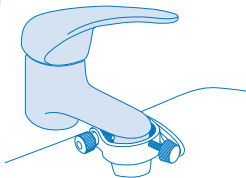
22



23



24





**PT** MANUAL DE UTILIZAÇÃO

**A EMBALAGEM CONTÉM:**

Olhar o panfleto “QUICK START GUIDE”, incluído nesta embalagem.

**ADVERTÊNCIAS**

- Não usar o produto se algum de seus componentes esteja quebrado ou danificado.
- Não oriente o jato d’ água sob a língua,

nos olhos, nariz, orelhas ou outras áreas sensíveis.

- Não utilizar em presença de feridas abertas na língua ou na boca.
- Não use água fervente ou muito fria, recomenda-se manter a temperatura morna.
- Não morda hidrojato durante o uso.
- Usar somente com bases e acessórios Water Powered.
- Não recomendamos o uso de SoWash por crianças com idade inferior a 12 anos, exceto na presença de um adulto.
- Não usar com sistemas de água com pressão acima de 5 BAR.
- Use SoWash somente como descrito nestas instruções.

#### **MONTAGEM DO PORTA-FILTRO NA TORNEIRA\***

\*A instalação do porta-filtro na torneira deve ser feita apenas na primeira vez que você conecta SoWash: o porta-filtro exclusivo para torneira SoWash não é tirado e colocado a cada utilização, isso porque ele permite o uso normal da torneira (fig.5), proporcionando ventilação e a filtragem da água. (O porta-filtro especial SoWash é adaptável em todas as torneiras à CEN-EN 246. Tal padrão é geralmente respeitado por todas as torneiras de porta-filtro com rosca). Para colocar o filtro Sowash na torneira (pia, chuveiro\*\* ou banheira):

- 1 - Desenrosque o porta-filtro da sua torneira conferindo que a guarnição tenha sido tirada (fig.1). Se necessário, utilize a chave (G - Incluído somente em algumas embalagens - olhar o panfleto "QUICK START GUIDE").
- 2a - Se a torneira tem a rosca interna (fig.2a), inserir o filtro arejador (K) no interior das porta-filtro com rosca externa (Y) e apoiar a guarnição com seção "gradual" (Z) no filtro areador (fig.2a). Aperte na torneira o porta-filtro com a rosca externa (A1) já montado (fig.3a).
- 2b - Se a sua torneira tem roscas externas

(fig.2b), insira a guarnição com seção retangular (W) e o filtro aerador (K) ao interno da porta-filtro com rosca interna (X) (fig.2b). Em seguida, fixe o porta-filtro com rosca interna na torneira (A2) já montado (fig.3b).

- 3 - Aperte o novo porta-filtro SoWash com as mãos usando o acoplamento (B) girando em sentido anti-horário (fig.4).

\*\* Através a "junta multifunções pra ducha" presente na gama de acessórios e vendidos separadamente.

Para visualizar as fases de montagem, assistir os vídeos no [www.sowash.it](http://www.sowash.it) na seção "vídeos" e "como se usa".

Aconselhamos limpar o filtro arejador ou substituí-lo com filtros arejadores normais do mercado.

#### **USO DE SOWASH**

1. Monte o acessório favorito no cabo (inserir e rodar - fig.6).
  2. Conecte SoWash no porta-filtro da torneira (A1/A2) com o conector (B), colocando e girando no sentido anti-horário (fig.7). Para uma melhor aderência, Faça a conexão com as mãos enxutas.
  3. Inclinando-se em direção à pia, insira o hidrojato na boca, certificando-se de que o orifício para a saída da água seja direcionado para os dentes.
  4. Abrir a torneira, gradualmente até atingir a temperatura e pressão desejada.
    - A temperatura da água deve ser morna.
    - SoWash tem uma válvula de controle automático do fluxo de água (B - sistema patenteado). A pressão da água em excesso é automaticamente transferida para a pia (fig.8) isso, para garantir um jato de saída eficaz e agradável. É possível que 'você ouça um som, como um assobio/apito, quando a torneira estiver totalmente aberta; para eliminar este som é basta diminuir a pressão da água a partir do controle da torneira.
- Alguns modelos do SoWash são dotados de

um sistema “Hi-Flow” que permite desativar as válvulas de controle do fluxo de água para aproveitar completamente de toda a pressão hídrica da torneira (ver o panfleto “QUICK START GUIDE” para verificar se o modelo SoWash desta embalagem tenha ou não o sistema “Hi-Flow”). Se quiser um jato mais forte, desativar a válvula rodando em senso anti-horário a tomada “Hi-Flow” até a batida (fig.9a) e abrir a saída da torneira gradualmente aumentando até a pressão desejada.

Para fazer funcionar a válvula de controle do fluxo de água, com a torneira fechada, girar em senso horário a tomada até a batida (fig.9b), deixando parado o enxerto com a outra mão ou então seguir este procedimento com o enxerto desenganchado da torneira.

O sistema “Hi-Flow” faz efeito no fluxo de água em saída no caso de torneiras com a pressão hídrica igual ou superior a 3 bar.

5. Lave sua boca e espaços interdentais.

- Durante o uso mantenha a boca ligeiramente entreaberta para evitar respingos, permanecendo inclinado em direção a pia (fig.10 - fig.11).
- Direcione o jato d’água de modo perpendicular em direção à boca para limpar a área em torno aos dentes e entre um dente e outro (fig.12 - fig.13), limpe a parte frontal que interna da arcada dentária.

6. Após o uso, feche a torneira antes de tirar o conector.

7. Após a utilização, soprar o conector (B) para tirar a o resto de água do tubo (fig.14) e enxugar bem SoWash, especialmente se não for utilizado esporadicamente. Antes de usar acople SoWash na torneira, aconselhamos de deixar a água escorrer por mais ou menos 10-15 segundos para limpar o interior do tubo antes de utilizar o dispositivo.

## ADAPTADOR UNIVERSAL ADDY

(Incluído somente em algumas embalagens – olhar o panfleto “QUICK START GUIDE”)

O adaptador Addy permite conectar de modo simples e rápido SoWash em todas as torneiras comuns com saída circular sem ter que colocar o porta-filtro especial com rosca. É ideal para o uso em viagens, hotéis, ou mesmo no caso de torneiras circulares fora dos padrões.

Addy pode ser conectado em todos os tipos de torneiras com porta-filtro com saída de água circulares com diâmetro externo de 16mm a 25mm e com altura mínima 5mm (fig.16).

## ADVERTÊNCIAS E SUGESTÕES PARA O USO DE ADDY

- Abrir gradualmente a torneira, não de repente e nem com a máxima pressão;
- Com a torneira aberta, não tocar ou mover Addy para evitar de perder a estabilidade;
- Inicialmente, por alguns instantes, pode acontecer que saia um pouco de água da parte superior de Addy que desaparecerá rapidamente. Caso esta saída de água seja prolongada e excessiva, aconselhamos repetir o procedimento de encaixe à torneira;
- Verificar se o porta-filtro seja bem encaixado na torneira para evitar perdas, uma vez montado o adaptador;
- O uso de Addy , em caso de pressão excessiva ao parafusar e com a utilização repetida na mesma torneira, pode causar marcas no porta-filtro da torneira devido ao contato com as pontas (Para o uso prolongado dos SoWash na mesma torneira, aconselhamos usar porta-filtro especiais com adaptadores de rosca);
- Se deixar Addy montado na torneira, a cada novo utilizo aconselhamos controlar que o encaixe esteja firme, verificando que o parafuso de fixação (P1) esteja bem apertado (fig.18);
- Em caso de desencaixe da torneira, repetir

o procedimento de montagem apertando levemente o parafuso (P1) e o manipulador (P2);

- Não desmontar os componentes do adaptador Addy;
- Contém partes pequenas – Deixar fora do alcance de crianças.

#### **ADDY - MONTAGEM NA TORNEIRA**

1. Colocar a alavanca em posição de abertura (Fig. 17) e apertar o manipulador regulador (P2) até que a alavanca não esteja sob pressão sem forçar excessivamente;
2. Controlar que o parafuso de fixação esteja desparafusado o suficiente para permitir a introdução no porta-filtro da torneira e que a guarnição esteja inserida em sua própria sede corretamente, sem deformações visíveis (fig.18);
3. Pegar Addy (fig.19) empurrando para o alto até que tenha aderido completamente a guarnição ao porta-filtro da torneira e certificar-se que:
  - O parafuso de fixação (P1) esteja na parte frontal ou lateral da torneira (nunca na parte posterior);
  - Addy segue a inclinação do porta-filtro da torneira para permitir à guarnição de aderir completamente e garantir a estabilidade (fig.20);
  - Addy esteja o mais alto possível em comparação ao porta-filtro da torneira (fig.21).

#### **Casos particulares:**

- Alguns porta-filtros tem uma ligeira cavidade: fazer de maneira que a ponta dos parafusos não sejam apoiadas perto da cavidade para evitar que Addy possa destacar-se.
  - Em caso de torneira arredondada (tipo torneira de cozinha) colocar os parafusos na parte reta do porta-filtro, nunca na parte arredondada para evitar que Addy se desconecte da torneira (fig.22).
4. Segurando com firmeza Addy na torneira, enroscar com o parafuso de fixação (P1)

até encaixar bem na torneira (fig.23), sem apertar excessivamente;

5. Girar a alavanca deixando-a na posição de fecho (fig.24);

#### **Agora pode-se conectar com o SoWash (fig. 7b);**

6. Quando terminar de usar, colocar a alavanca em posição de abertura (fig.15) e, se necessário, desparafusar o parafuso de fixação;
7. Depois da utilização de Addy aconselhamos enxugá-lo e deixar o parafuso de fixação (P1) levemente encaixado controlando, contudo, que a ponta dos parafusos esteja para cima e não deformem a guarnição (fig.18).

#### **PEÇAS E ACESSÓRIOS DE REPOSIÇÃO**

É possível comprar a gama completa de produtos SoWash no site [www.sowash.it](http://www.sowash.it).

Hidrojato a jato único.

Hidropulsor a triplo jato pulsante.

Base Vértice: com três jatos pulsantes convergentes no mesmo ponto que, agindo em modo alternativo em três diferentes angulações, criando um efeito de “vértice” que remove também os resíduos de comida mais resistentes aos espaços interdentais. Disponível nas versões “Active” e “Spacer”.

Cabeça Vértice Brush: Escova com jato de água triplo pulsante com efeito “vértice” para uma limpeza excelente. Disponível com cerdas de diferentes firmezas.

Base Air: com um jato de água misturado com bolhas de ar (International Patent Pend.). O oxigênio contido nas pequenas bolhas ajuda a eliminar as bactérias, responsáveis pela placa, em cima e em baixo da borda gengival.

Base Strong: com um potente jato único, ideal para quem deseja um jato mais forte.

Base Ball Spray: Com um único jato com efeito “spray”, adequado também para gengivas sensíveis.

Addy adaptador universal que permite o uso de SoWash sem desparafusar o porta-filtro da

torneira. O Seu uso é ideal para viagens, em hotel ou no caso de torneiras com rosca fora do padrão.

Junta multifunções para ducha: para conectar SoWash ao tubo do chuveiro.

Escovilhão SoProx 3X1: utilizado como uma escova normal de, aplicada ao pratico cabo fornecido e no sistema SoWash como hidroescovilhão - autolimpante.

Organizer: se coloca facilmente à parede ou ao espelho do banheiro e consente de repor em modo práctico e organizado SoWash e as suas bases.

Porta-filtro para torneira SoWash de Metal disponível com rosca padrão interna e externa.

Adaptadores para torneiras com rosca fora do padrão.

## GARANTIA E ASSISTÊNCIA

Water Powered srl garante parte principal do SoWash (conector B + mangueira em espiral C + cabo D) durante 3 anos a partir da data da compra. Estão expressamente excluídos da garantia os adaptadores e porta-filtro para torneira, bases e todos os acessórios. Para tirar vantagem da garantia, o cliente deve apresentar ao Water Powered srl o recibo original de compra como prova da data da compra e, se necessário, apresentar o próprio produto. A garantia não é válida se o produto foi mal utilizado ou tenha sido alterado ou danificado após a compra. Water Powered srl também pode, a seu critério substituir apenas as partes defeituosas do produto. A instalação é de responsabilidade do consumidor e não é coberta por esta garantia.

Os fabricantes, distribuidores e revendedores não aceitam nenhuma responsabilidade por quaisquer danos que possam, direta ou indiretamente, causar a pessoas ou bens, como resultado da falta de observação de todas as instruções com das neste manual e no que concerne a montagem "o uso,, contraindicações, e manutenção do aparelho.

A empresa detém a capacidade de fazer modificações parciais ou totais ao produto que pode portanto ser diferente da descrição

inserida neste presente manual. Para qualquer esclarecimento ou informações visitar o website [www.sowash.it](http://www.sowash.it) ou entre em contato com o suporte por e-mail: [customer@waterpowered.eu](mailto:customer@waterpowered.eu) (o [support@waterpowered.us](mailto:support@waterpowered.us) somente para os EUA e Canadá).

## PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

### ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

Zapoznać się z ulotką "QUICK START GUIDE" dołączoną do opakowania.

### OSTRZEŻENIA

- Nie używać gdy urządzenie lub jedna z jego części jest zepsuta lub uszkodzona.
- Nie kierować strumienia wody pod język, w kierunku oczu, nosa, uszu oraz innych delikatnych miejsc.
- Nie stosować w obecności otwartych ran na języku lub w jamie ustnej.
- Do płukania używać letnią wodę. Woda nie powinna być zbyt gorąca lub całkiem zimna.
- Podczas użytkowania nie należy gryźć dyszy, ani odczepiać jej zębami.
- Używać wyłącznie wraz z końcówkami i częściami zamiennymi Water Powered.
- Dzieciom poniżej 12-u lat zaleca się użytkowanie SoWash, jedynie w obecności osoby dorosłej.
- Nie należy montować urządzenia do instalacji wodnych o ciśnieniu ponad 5 BAR.
- Stosować SoWash tylko zgodnie z zaleceniami w instrukcji.

### MONTAŻ FILTRA DO WYLEWKI\*

\*Montaż filtra do baterii wykonuje się jedynie podczas pierwszego montażu urządzenia SoWash: nie jest konieczny demontaż, gdyż specjalny filtr SoWash nie zakłóca normalnego funkcjonowania baterii (rys.5), zapewnia natomiast napowietrzanie i filtrację wody. (Specjalny filtr SoWash nadaje się do wszystkich baterii spełniających normę CEN-EN 246. Tę normę zazwyczaj przestrzega większość baterii dostępnych na rynku). Aby zamontować filtr SoWash do baterii (umywalkowej, wannowej bidetu lub

armatury prysznicowej\*\*) należy:

- 1 - Od wylewki odkręcić perlator razem z uszczelką (rys.1). W razie potrzeby użyć klucza (G - Dołączona tylko do niektórych zestawów "QUICK START GUIDE").
- 2a - W przypadku wylewek z wewnętrznym gwintem (rys.2a) należy najpierw umieścić sitko perlatora (K) w pierścieniu z zewnętrznym gwintem (Y), a następnie umieścić uszczelkę ze „schodkiem” (Z) nad sitkiem (K) (rys.2a). Całość przykręcić do wylewki (rys.3a).
- 2b - W przypadku wylewek z zewnętrznym gwintem (rys.2b) należy najpierw umieścić sitko perlatora (K) w pierścieniu z wewnętrznym gwintem (X), a następnie umieścić uszczelkę o przekroju prostokątnym (W) nad sitkiem (K) (rys.2b). Całość przykręcić do wylewki (rys.3b).
- 3 - Aby dokładnie dokręcić filtr do wylewki, należy użyć końcówkę (B), wykonując ruch obrotowy odwrotny do ruchu wskazówek zegara (rys.4). Przy wykonywaniu czynności, ręce powinny być suche).

\*\*Do podłączenia SoWash do armatury prysznicowej należy użyć wielofunkcyjnej przejściówki do prysznicy, sprzedawanej oddzielnie jako akcesoria.

W razie potrzeby zaleca się oczyścić perlator lub wymienić go na nowy, dostępny na rynku.

## UŻYTKOWANIE SOWASH

1. Do uchwytu (D) zamontować wybraną dyszę (włożyć i obrócić - rys.6).
2. Połączyć SoWash z filtrem przy baterii (A1/A2) przy pomocy końcówki (B) wykonując ruch obrotowy odwrotny do ruchu wskazówek zegara. Przy wykonywaniu czynności, ręce powinny być suche (rys.7).
3. Pochylając się nad umywalką należy umieścić końcówkę w ustach, tak aby otwór wyprowadzający wodę, skierowany był w kierunku zębów.

4. Stopniowo otwierać przepływ wody tak, aby uzyskać pożądane ciśnienie strumienia wodnego oraz optymalną temperaturę.

- Woda powinna być letnia.
  - SoWash posiada zawór automatycznie regulujący ciśnienie strumienia wodnego (B - system opatentowany). Nadmierne ciśnienie wody zostaje automatycznie zredukowane (rys.8), co sprawia że strumień wychodzącej wody jest delikatny, a zarazem skuteczny. Przy maksymalnym otwarciu przepływu wody, mogą pojawić się dźwięki w postaci szyczenia lub świstu. Wystarczy uregulować wypływ wody bezpośrednio poprzez pokrętło baterii, aby usunąć anomalie.
  - Niektóre modele SoWash posiadają system „Hi-Flow” który umożliwia dezaktywowanie zaworu regulującego przepływ wody, co pozwoli na całkowite wykorzystanie ciśnienia strumienia wodnego (sprawdzić w ulotce „QUICK START GUIDE” czy dany model So Wash posiada lub nie system „Hi-Flow”). Aby uzyskać mocniejszy strumień wody, należy dezaktywować zawór, obracając pokrętło aż do oporu w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara (rys.9a). Następnie stopniowo otwierać przepływ wody, aż do uzyskania pożądanego ciśnienia. Aby ponownie uaktywnić zawór regulujący przepływ wody, należy obrócić pokrętło aż do oporu w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara (rys.9b). Czynność tę należy wykonać przy zamkniętym przepływie wody, trzymając nieruchomo końcówkę lub uprzednio odłączając ją od baterii.
- System „Hi-Flow” kontroluje przepływ strumienia wody wychodzącego z wylewki pod ciśnieniem wyższym lub równym 3 bar.
5. Plukać jamę ustną oraz szczeliny międzyzębowe.
    - Podczas użytkowania SoWash, wargi powinny być lekko przymknięte, tak aby uniknąć rozpryskiwania się wody oraz

umożliwić jej odpływ z ust. Wszystkie czynności należy wykonywać, pochylając się nad umywalką (rys.10-rys.11).

- Strumień wody ustawić prostopadle względem dźgaśel, dokładnie czyszcąc przestrzeń między zębami (rys.12-rys.13) zarówno w przedniej części jak i wewnątrz łuków zębowych.
6. Po zakończonym użytkowaniu, należy najpierw zamknąć przepływ wody, a następnie odłączyć końcówkę (B).
  7. Po każdym użyciu SoWash, należy usunąć resztki wody z węża, dmuchając do końcówki z zaworem(B) (rys.14). Urządzenie należy wysuszyć, zwłaszcza w przypadkach sporadycznego użytkowania. Tuż przed użyciem SoWash, zaraz po podłączeniu do baterii, należy umożliwić swobodny wypływ wody z urządzenia przez około 10-15 sekund. Czynność ta ma na celu dokładne wypłukanie węża.

#### **UNIWERSALNA NASADKA ADAPTUJĄCA ADDY**

(Dołączony jedynie do niektórych opakowań – patrz do ulotki “QUICK START GUIDE”). Uniwersalna nasadka adaptująca Addy umożliwia łatwe i szybkie połączenie SoWash z większością baterii obecnych na rynku, posiadających okrągłą wylewkę. Użycie nasadki wyklucza potrzebę montażu gwintowanego pierścienia perlatora. Doskonale nadaje się do korzystania w podróży, w hotelu, a także w przypadku baterii z niestandardowym gwintem.

Addy można zainstalować do wszystkich rodzajów baterii, posiadających okrągły perlator o średnicy zewnętrznej od 16 mm do 25 mm oraz minimalnej wysokości 5mm (fig.16).

#### **OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DLA ADDY**

- Pokrętko baterii należy otwierać stopniowo, bez nagłych ruchów;
- W czasie wypływu wody nie należy zmieniać położenia Addy , gdyż może

spowodować to utratę szczelności;

- Początkowo w górnej części Addy mogą pojawić się niewielkie krople wody, które szybko jednak zanikną. W przypadku kiedy krople będą zbyt obfite lub nie znikną w krótkim czasie, zaleca się ponowny montaż nasadki do baterii;
- Aby uniknąć przecieków, przed montażem nasadki należy skontrolować szczelność perlatora;
- Zbytnie forsowanie przy zakładaniu Addy , jak również wielokrotny jej montaż do tej samej baterii, może spowodować pojawienie się na perlatorze niewielkich rys pozostawionych przez bolce; (w przypadku wielokrotnego montażu SoWash , do tej samej baterii, zaleca się użycie gwintowanego pierścienia perlatora);
- Zaleca się pozostawienie Addy zamontowaną do baterii; przed każdym ponownym jej użyciem, korzystnie jest upewnić się, że nasadka dobrze przylega do wylewki, kontrolując dokręcenie śruby (P1);
- Podczas dokręcania śruby(P1) należy uważać aby uszczelka nie uległa deformacji (fig. 18);
- W przypadku odłączenia się nasadki od wylewki, należy powtórzyć procedurę montażu, dokręcając lekko śrubę P1 oraz pokrętko P2;
- Nie demontować części nasadki Addy;
- Zawiera małe części - trzymać z dala od dzieci.

#### **ADDY - MONTAŻ DO BATERII**

1. Ustawić uchwyt w pozycji otwartej (fig. 17), dokręcać pokrętko regulujące (P2) bez zbytniego forsowania, do momentu unieruchomienia uchwytu;
2. Skontrolować czy śruba mocująca jest na tyle odkręcona, aby możliwe było wsunięcie nasadki na perlator, skontrolować poprawność ułożenia uszczelki (fig.18);
3. Trzymając Addy (fig.19), docisnąć w górę, aż dn całkowitego przyłgnięcia uszczelki do

perlatora, należy upewnić się czy:

- śruba mocująca (P1) znajduje się z przodu lub z boku wylewki (nigdy w części tylnej);
- Addy "śledzi" nachylenie perlatora (fig. 20), gwarantując całkowite przyleganie uszczelki do perlatora a tym samym jej szczelność;
- Addy jest zamontowana najwyżej jak to możliwe (fig. 21).

#### Szczególne przypadki:

- Niektóre perlatory posiadają niewielkie wgłębienia: bolce oraz śruba mocująca nie powinny znajdować się w pobliżu nierówności, gdyż może to spowodować zsuniecie się nasadki Addy.
  - W przypadku perlatorów lekko zaokrąglonych (baterie kuchenne), nasadkę Addy należy zamontować na prostej części perlatora (fig. 22), nigdy na części zaokrąglonej, gdyż w przeciwnym wypadku może dojść do zsunienia się nasadki.
4. Trzymając nieruchomo nasadkę Addy, dokręcić śrubę mocującą (P1) (bez nadmiernego forsowania) (fig. 23);
  5. Uchwyt przestawić do pozycji zamkniętej (fig. 24);
- Teraz możesz podłączyć swoje SoWash (fig. 7b);**
6. Po zakończeniu użytkowania, uchwyt przestawić do pozycji otwartej (fig. 15), i jeśli to konieczne odkręcić śrubę mocującą;
  7. Po demontażu nasadki Addy, należy dokładnie ją wysuszyć oraz pozostawić śrubę mocującą lekko dokręconą, jednak tak aby nie zniekształciła uszczelki (fig. 18).

#### AKESORIA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Kompletny asortyment SoWash jest dostępny na stronie internetowej [www.sowash.it](http://www.sowash.it).

Dysza (końcówka) do hydromasażu jednostrumieniowa.

Dysza (końcówka) do irygatora trójstrumieniowa.

Końcówka wirowa: trzy strumienie pulsującej wody skierowane w jeden punkt, działając naprzemiennie pod trzema różnymi kątami

stwarza efekt "wiru", który eliminuje nawet trudne do usunięcia pozostałości jedzenia z przestrzeni międzyzębowych. Dostępny w wersjach „Active” oraz „Spacer”.

Dysza Vortice Brush: Szczoteczka z potrójnym pulsującym strumieniem dającym efekt rotacji, umożliwiając optymalne czyszczenie. Dostępne z włosiem o różnej twardości.

Końcówka "Air": w strumieniu wody obecne są mikro pęcherzyki powietrza (International Patent Pend). Tlen zawarty w pęcherzykach eliminuje bakterie odpowiedzialne za powstawanie płytki nazębnej tworzącej się na zębach oraz na granicy zębów i dziąsł.

Końcówka "Strong": tworzy pojedynczy dynamiczny, silniejszy strumień wody.

Końcówka "Ball Spray": pojedynczy strumień z efektem spray'u polecany dla osób z wrażliwymi dziąsłami.

Nasadka Uniwersalna "Addy": Uniwersalna nasadka adaptująca, umożliwiająca szybki montaż SoWash do baterii, bez potrzeby odkręcania perlatora. Idealnie nadaje się do użycia w podróży, w hotelu oraz w przypadku baterii niestandardowych.

Wielofunkcyjna przejściówka do węża przysznycowego: umożliwia połączenie SoWash z przysznycem.

Końcówki międzyzębowe SoProx 3w1: może być użyta jako zwykła szczoteczka międzyzębowa, szczoteczka międzyzębowa z wygodnym uchwytem, Końcówka samoczyszcząca do irygatora SoWash.

Organizator: łatwo montuje się do ściany lub lustra łazienkowego, pozwala na praktyczne i uporządkowane przechowywanie urządzenia So Wash oraz jego końcówek.

Metalowy filtr SoWash do wylewki nadaje się do wszystkich standardowych wylewek z gwintem zarówno zewnętrznym jak i wewnętrznym.

Specjalne nasadki do wylwek z niestandardowym gwintem.

#### GWARANCJA I OBSŁUGA KLIENTA

Water Powered srl obejmuje gwarancją



главный корпус Sowash (Коричневую В + ручку С + хват D) на срок 3-х лет от даты покупки. Все остальные фильтры, дозаторы, насадки, форсунки и аксессуары не подлежат гарантии. Чтобы воспользоваться гарантией, клиент должен представить Water Powered srl парон вместе с датой, как доказательство покупки, а если это необходимо, сам продукт. Гарантия не является важной, если продукт был неправомерно использован или поврежден после покупки. Water Powered srl может также заменить, в зависимости от своего решения, единственную неисправную часть устройства. Установка находится в пределах потребителя и не является предметом гарантии.

Производитель и дистрибуторы несут ответственность за ущерб, вызванный недостатком информации о способах использования, описанных в инструкции, или использованием не по назначению.

Компания гарантирует право на возможность проведения изменений в комплектации или отдельных частях в комплекте, что может быть причиной возникновения несоответствия в вышеуказанной инструкции.

Для получения информации можно обратиться на веб-странице [www.sowash.it](http://www.sowash.it) или по почте: [customer@waterpowered.eu](mailto:customer@waterpowered.eu) (или [support@waterpowered.us](mailto:support@waterpowered.us) – исключительно на территории США и Канады).

## **RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

### **НАБОР ВКЛЮЧАЕТ:**

См. документ «ИНСТРУКЦИЯ БЫСТРЫЙ СТАРТ» который включен в упаковку.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

- Не используйте, если продукт или любая из его частей повреждены.
- Не направляйте струю воды под язык, в глаза, нос, уши и другие чувствительные области.
- Не используйте если в ротовой полости или на языке есть открытые язвы.
- Не используйте слишком горячую или

слишком холодную воду, рекомендуется поддерживать температуру воды теплой.

- Не используйте насадку во время использования и не вырывайте ее своими зубами.
- Используйте только насадки и аксессуары Water Powered.
- Мы не рекомендуем использовать ирригатор SoWash детям до 12 лет, за исключением случаев, когда присутствуют родители.
- Не используйте в системах водоснабжения с давлением больше 5 БАР.
- Используйте ирригатор SoWash только согласно указаниям в данной инструкции.

### **МОНТАЖ ФИЛЬТРА\***

Монтаж фильтра на кран должен быть выполнен только первый раз, когда Вы подключаете, ирригатор SoWash: эксклюзивный фильтр для крана SoWash не нужно снимать и убирать после использования, потому что он позволяет использовать кран в обычном режиме (Рис. 5), обеспечивая вентиляцию и фильтрацию воды. (Специальный фильтр SoWash подходит ко всем кранам модельного ряда: CEN-EN 246. Такой стандарт, как правило, используется всеми производителями стандартных кранов на рынке, у которого аэрационный фильтр может быть откручен). Для того, что бы подключить аэрационный фильтр SoWash к крану (раковине в ванной, душе\*\* или к крану в ванной):

1 - Отвинтите аэрационный фильтр на Вашем кране и убедитесь, что Вы также сняли прокладку (Рис.1). При необходимости, используйте ключ (G - включен только с несколькими упаковками – см. документ «ИНСТРУКЦИЯ БЫСТРЫЙ СТАРТ»).

2а - В случае кранов с внутренней резьбой (рис.2 а), вставьте аэрационный фильтр (К) внутрь специального крепления для фильтра с наружной резьбой (У) и

положите прокладку со “ступенчатым” сечением (Z) на аэрационный фильтр (рис.2а). Закрутите затем фильтр с внешней резьбой (A1) как собрано (Рис.3а).

2b - В случае если кран с внешней резьбой (рис.2b), вставьте прокладку с прямоугольным сечением (W) и аэрационный фильтр (К) внутрь специального переходника с внешней резьбой (X) (Рис.2b). Закрутите затем фильтр с внутренней резьбой на кране (A2) как собрано (Рис.3b)

3 - Вкрутите новый фильтр SoWash сухими руками, используя рукоятку (D) проворачивая против часовой стрелки (Рис.4).

\*\* С помощью «Мультифункционального переходника для душа», который присутствует в линейке аксессуаров и продается отдельно.

Для того, что бы увидеть этапы монтажа смотрите видео на [www.sowash.it](http://www.sowash.it) в разделе “Видео” и “Как это использовать”.

При необходимости рекомендуется аэрационный фильтр очистить или заменить на обычный аэрационный фильтр имеющийся на рынке.

#### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИРРИГАТОРА SOWASH**

1. Установите Вашу любимую насадку на ручку (вставить и повернуть - рис.6).
2. Присоедините ирригатор SoWash к фильтру крана (A1/A2) с помощью соединителя (B), вставив его и повернув против часовой стрелки (Рис.7). Для лучшего сцепления, держите соединитель сухими руками.
3. Наклонитесь над раковиной, вставьте насадку в полость рта, убедитесь, что пространство для вытекания воды направлено на зубы.
4. Отрывайте кран постепенно, пока Вы не достигнете желаемой температуры и давления.
  - Температура воды должна быть теплой

- Ирригатор SoWash оснащен предохранительным клапаном для автоматического управления потоком воды (B - запатентованная система). Если давление воды в избытке, то она автоматически сбрасывается в раковину (Рис.8) для того, что бы обеспечить эффективную и приятную исходящую струю. Вы можете услышать звук, похожий на свист; для устранения этого звука просто уменьшите давление воды с помощью регулирования ручки на кране.

- Некоторые модели SoWash оснащены системой «Hi-Flow», которая позволит вам отключить клапан управления потоком воды, чтобы в полной мере использовать давление воды из крана (проверьте документ «ИНСТРУКЦИЯ БЫСТРОГО СТАРТА», имеет ли данная модель SoWash в этой упаковке систему «Hi-Flow»). Если вы предпочитаете более мощную струю воды, отключите клапан, повернув клапан «Hi-Flow» против часовой стрелки до упора (рис.9а) и постепенно откройте кран, пока не будет достигнуто желаемое давление. Чтобы включить клапан управления потоком воды, убедитесь, что кран закрыт и поворачивайте клапан по часовой стрелке до упора (рис.9b), удерживая разъем другой рукой, или выполняя эту операцию с разъемом, отсоединенным от крана.

Система “Hi-Flow” будет влиять на поток воды из кранов с давлением воды равным или превышающим 3 бара.

5. Прополощите полость рта и межзубные промежутки.

- Во время использования держите рот слегка приоткрытым для предотвращения разбрызгивания и дайте возможность использованной воде вытечь из полости рта, будучи наклоненным к раковине (Рис.10 -

Рис.11).

- Направьте струю воды перпендикулярно линии десны и очистите все области вокруг зубов и между зубами (Рис.12 - Рис.13), обе и фронтальную и внутреннюю поверхности зубных рядов.
6. В конце использования, закройте воду, перед тем как снять соединитель.
  7. После использования, подуйте внутрь соединителя (В) что бы убрать оставшуюся воду в шланге (Рис.14) и вытрите ирригатор SoWash, особенно в случае единоразового использования. Перед использованием подключите SoWash к крану и дайте возможность потоку воды в течение 10-15 секунд промыть внутреннюю часть шланга.

### **БЫСТРЫЙ УНИВЕРСАЛЬНЫЙ АДАПТЕР "ADDY"**

(входит только в несколько комплектов - смотри документ « ИНСТРУКЦИЯ БЫСТРОГО СТАРТА»)

Благодаря переходнику Addy, Вы можете подсоединить устройство SoWash к крану быстро и легко, без необходимости монтажа специального держателя для фильтра.

Addy идеальный для использования в дороге, в отелях или в случае, когда кран с нестандартным разъемом.

Addy можно установить на все краны с круглым фильтром для водостока с внешним диаметром от 16мм до 25мм и с минимальной высотой в 5 мм (рис. 16)

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ADDY**

- Медленно откройте кран, не резко и не на максимальны напор воды;
- Пока кран открыт, не пытайтесь сменить положение или передвигать Addy для избежания протечек;
- По началу может быть небольшая течь с верхушки Addy в течении нескольких секунд, которая быстро пройдет. Если течь длится дольше или если

она сильная, Вы должны повторить процедуру установки Addy к крану;

- Убедитесь, что переходник правильно прикручен к крану для избежания протечки, когда переходник установлен;
- Использование Addy при сильном напоре во время установки и повторное использование на том же кране могут стать причиной появления светлых меток на держателе фильтра крана из-за контакта с винтами ( для дальнейшего использования устройств SoWash на тот же кран , мы рекомендуем использовать специальные резьбовые фильтры);
- Не рекомендуется оставлять Addy прикрепленным к крану; если это случилось, перед каждым использованием проверьте, прочен ли крепёж, чтобы убедиться что винт (P1) затянут;
- При затягивании винта (P1) будьте аккуратны, чтобы не деформировать кольцо (рис. 18);
- Если Addy отрывается от крана, повторите процедуру установки Addy к крану, затягивая гайку P1 и регулировочный винт P»;
- Не разбирайте детали Addy;
- Содержит маленькие детали — держать подальше от детей;

### **ADDY – УСТАНОВКА НА КРАН**

1. Установите рычаг в открытое положение (рис. 17) и затяните регулировочный винт (P2) пока рычажок не вытянется, но без применения силы;
2. Убедитесь, что затяжной винт достаточно ослаблен, чтобы позволить установку Addy на держатель фильтра крана и что прокладка правильно установлена в корпусе без видимых деформаций (рис. 18);
3. Держите Addy (рис. 19), толкая вверх к крану пока прокладка полностью не прилипнет к держателю фильтра, убедитесь, что:

- Затягивающий винт (P1) спереди или сбоку от крана (ни в коем случае сзади);
- Addy следует наклонить держателя фильтра, чтобы позволить прокладке приклеиться полностью и обеспечить плотное удержание (рис. 20);
- Addy следует установить высоко, насколько это возможно, по отношению к фильтру (рис. 21);

#### **Отдельные случаи:**

- Некоторые держатели фильтра имеют неглубокие выемки: убедитесь, что кончики винтов не находятся в непосредственной близости от паза, чтобы предотвратить отсоединение Addy.
  - В случае, если краны слегка «расклеванные» или кругловатые (например, некоторые типы кухонных кранов), установите винты на прямой части держателя фильтра, никогда не на «расклеванную» часть для избежания отсоединения Addy (рис. 22).
4. При держании Addy против крана, затяните затягивающий винт (P1) пока он не будет присоединен к крану (рис. 23), не нажимая слишком сильно;
  5. Поверните рычажок, приводя его в закрытое положение (рис. 24);

#### **Теперь Вы можете присоединить Ваше устройство SoWash (рис. 7b);**

6. Когда Вы закончили, и после отсоединения устройства, верните рычажок в открытое положение (рис. 15) и, если необходимо, ослабьте затягивающий винт;
7. После использования Addy, дайте ему высохнуть оставьте винт (P1) слегка затянутым, чтобы кончики винтов был выше и не деформировали прокладку (рис. 18).

#### **ОТДЕЛЬНЫЕ ЧАСТИ И АКСЕССУАРЫ**

Можно приобрести полный ряд продукции SoWash на нашем веб-сайте: [www.sowash.it](http://www.sowash.it).

Насадка Моноструя с направленной одной струей воды.

Насадка Трехструйная с тройным пульсирующим потоком воды

Vortice насадка: с тремя пульсирующими струями, которые сходятся в одной точке, действуя по очереди под тремя разными углами, создают эффект водоворота, который удаляет даже межзубных отстранств. Доступны в версиях «Active» и «Spacer».

Насадка щетка водоворот: Зубная щетка с тройной пульсирующей струей воды и «вихревым» эффектом для оптимальной очистки. Доступно с щетиной разного уровня мягкости.

Насадка с воздухом: струя воды смешивается с воздушными микропузырьками (Международный патент). Кислород, содержащийся в микропузырьках помогает устранить бактерии, которые вызывают зубной налет, выше и ниже линии десен.

Гидро-струйная мощная насадка: с мощной и точной струей воды. Для использования только с низким уровнем давления воды.

Универсальный переходник «Эдди» позволяет использовать SoWash без отвинчивания фильтра крана. Идеально подходит для использования во время путешествий, в гостиницах или в случае нестандартной резьбы крана.

Многофункциональная муфта для душевой трубки подсоединить SoWash к душевой трубке.

SoProx гидро-интердентальный ершик 3 в 1 может быть использован:

1. как обычный интердентальный ершик;
2. используется с практичной ручкой;
3. на ирригаторе SoWash как гидроинтердентальная щетка.

Органайзер: легко монтируется на стену или на зеркало в ванной, и позволяет Вам легко хранить SoWash и насадки к нему.

SoWash Металлический фильтр доступен со стандартной резьбой, внутренней и

наружної

Переходники для кранов с нестандартной резьбой.

### ГАРАНТИЯ И ПОМОЩЬ

ООО «Water Powered» дает гарантию на основные части ирригатора (соединитель В + шланг С + ручка D) в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на переходники и фильтры для крана, насадки и все аксессуары. Для того, что бы воспользоваться гарантией, клиент должен предъявить на ООО «Water Powered» чек как доказательство даты совершения покупки и если нужно сам продукт. Гарантия не распространяется, если продукт использовался не по назначению или был поврежден после покупки. ООО «Water Powered» также может согласно своему усмотрению заменить только часть продукта, который оказался неисправен. Установка является ответственностью покупателя и не покрывается данной гарантией.

Изготовитель, дистрибьюторы и розничные продавцы отказываются от какой-либо ответственности за любой ущерб, который может прямо или косвенно произойти с людьми или имуществом вследствие несоблюдения всех требований, указанных в данном руководстве пользователя, его установки, использования, показаний счетчиков и обслуживания.

Компания оставляет за собой право производить частичные или полные модификации продукта, которые могут отличаться от описания в этом руководстве. По каким-либо вопросам или для получения подробной информации заходите на [www.sowash.it](http://www.sowash.it) или свяжитесь с сервисной службой: [customer@waterpowered.eu](mailto:customer@waterpowered.eu) (или [support@waterpowered.us](mailto:support@waterpowered.us) – только для США и Канады).

### UA ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА

#### НАБІР ВКЛЮЧАЄ:

Дивись документ «Інструкція ШВИДКИЙ

СТАРТ» який включений в упаковці.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Не використовуйте, якщо продукт або будь-який з його компонентів зламані або опшкоджені.
- Не направляйте струмінь води під язик, в очі, ніс, вуха та інші чутливі області.
- Не використовуйте, якщо в ротовій порожнині або на язичку є відкриті виразки.
- Не використовуйте занадто гарячу або занадто холодну воду, рекомендується підтримувати теплу температуру води.
- Не кусайте насадку під час використання і не виривайте її своїми зубами.
- Використовуйте тільки насадки і аксесуари Water Powered.
- Ми не рекомендуємо використовувати іригатор SoWash дітям до 12 років, за винятком випадків, коли присутні батьки.
- Не використовуйте в системах водопостачання з тиском більше 5 BAR.
- Використовуйте іригатор SoWash тільки згідно з вказівками в даній інструкції.

#### МОНТАЖ ФИЛЬТРА\*

\*Монтаж фільтра на кран повинен бути зроблено лише перший раз, коли Ви підключаєте, іригатор SoWash: ексклюзивний фільтр для крану SoWash не потрібно знімати і прибирати після використання, тому що він дозволяє використовувати кран у звичайному режимі (Рис.5), забезпечуючи вентиляцію і фільтрацію води. (Спеціальний фільтр SoWash підходить до всіх кранів модельного ряду: CEN-EN 246. Такий стандарт, як правило, використовується всіма виробниками стандартних кранів на ринку, у якого аераційний фільтр може бути відкручений).

Для того, що б підключити аераційний фільтр SoWash до крану (раковини у ванній, душу \*\* або до крана у ванній):

- 1 - Відвентильте аераційний фільтр на Вашому крані і переконайтеся, що Ви

також зняли прокладку (Рис.1). При необхідності, використовуйте ключ (G – включений тільки з кількома упаковками - дивись документ «Інструкція ШВИДКИЙ СТАРТ»).

- 2a - У разі кранів з внутрішнім різьбленням (Рис.2a), вставте аераційний фільтр (K) всередину спеціального кріплення для фільтра з зовнішньою різьбою (Y) і покладіть прокладку зі "ступінчастим "перерізом (Z) на аераційний фільтр (Рис.2a). Закрутіть потім фільтр з зовнішньою різьбою (A1) як зібрано (Рис.3a).
- 2b - У разі якщо кран із зовнішньою різьбою (Рис.2B), вставте прокладку з прямокутним перерізом (W) і аераційний фільтр (K) всередину спеціального перехідника з зовнішньою різьбою (X) (Рис.2b). Закрутіть потім фільтр з внутрішнім різьбленням на крані (A2) як зібрано (Рис.3b).
- 3 - Вкрутіть новий фільтр SoWash сухими руками, використовуючи рукоятку (D) провертаючи проти годинникової стрілки (Рис.4).

\*\* За допомогою «мультифункціонального перехідника для душа», який присутній в лінійці аксесуарів і продається окремо.

Для того, що б побачити етапи монтажу дивіться відео на [www.sowash.it](http://www.sowash.it) в розділі "Відео" і "Як це використовувати".

При необхідності рекомендується аераторний фільтр очистити або замінити на звичайний аераторний фільтр наявний на ринку.

#### **ВИКОРИСТАННЯ ІРИГАТОРА SOWASH**

1. Встановіть Вашу улюблену насадку на ручку (вставити і повернути - Рис. 6).
2. Приєднайте іригатор SoWash до фільтра крана (A /A2) за допомогою з'єднувача (B), вставивши його і повернувши проти годинникової стрілки (Рис.7). Для кращого зчеплення, тримайте з'єднувач

сухими руками.

3. Нахиліться над раковину, вставте насадку в порожнину рота, переконайтеся, що простір для витікання води направлено на зуби.
4. Відкривайте кран поступово, поки Ви не досягнете бажаної температури і тиску.
  - Температура води повинна бути теплою.
  - Іригатор SoWash оснащений запобіжним клапаном для автоматичного управління потоком води (B - запатентована система). Якщо тиск води в надлишку, то вона автоматично скидається в раковину (Рис.8) для того, що б забезпечити ефективний і приемний струмінь. Ви можете почути звук, схожий на свист, коли кран відкритий на всю потужність; для усунення цього звуку просто зменшіть тиск води за допомогою регулювання ручки на крані.
  - Ядеякі моделі SoWash оснащені системою «Hi-Flow», яка дозволить вам відключити клапан управління потоком води, щоб в повній мірі використовувати тиск води з крана (перевірте документ «Інструкція ШВИДКОГО СТАРТУ», чи має дана модель SoWash в цій упаковці систему «Hi-Flow» ).

Якщо ви віддаєте перевагу більш потужному струменю води, вимкніть клапан, повернувши клапан «Hi-Flow» проти годинникової стрілки до упору (ріс.9a) і поступово відкрийте кран, поки не буде досягнуто бажаний тиск. Щоб включити клапан управління потоком води, переконайтеся, що кран закритий і повертайте клапан за годинниковою стрілкою до упору (ріс.9b), утримуючи роз'єм іншою рукою, або виконуючи цю операцію з роз'ємом від'єднаним від крану.

Система "Hi-Flow" буде впливати на потік води з кранів з тиском води, що дорівнює або перевищує 3 бари.

5. Прополощіть порожнину рота і міжзубні проміжки.
  - Під час використання тримайте рот

злегка відкритим для запобігання розбризкування і дайте можливість використаній воді витікати з порожнини рота, будучи нахиленим до раковини (Рис.10 - Рис. 11).

- Направте струмінь води перпендикулярно лінії ясен і очистіть всі області навколо зубів і між зубами (Рис.12 - Рис.13), обидві і фронтальну і внутрішню поверхні зубних рядів.
6. Наприкінці використання, закрийте воду, перед тим як зняти з'єднувач.
  7. Після використання, подуйте всередину з'єднувача (В) що б прибрати воду, що залишилась у шланзі (Рис.14) і витріть іригатор SoWash, особливо у випадку одноразового використання. Перед використанням підключіть SoWash до крана і дайте можливість потоку води протягом 10-15 секунд промити внутрішню частину шланга.

#### **УНІВЕРСАЛЬНИЙ ПЕРЕХІДНИК ADDY**

(входить тільки в кілька комплектів - дивись документ «Інструкція ШВИДКОГО СТАРТУ»)

Завдяки перехіднику Addy, Ви можете під'єднати будь-який пристрій SoWash до крана швидко і легко, без необхідності монтажу спеціального тримача для фільтра.

Addy ідеальний для використання в дорозі, в готелях або у випадку, коли кран з нестандартним роз'ємом.

Addy можна встановити на всі крани з круглим фільтром для водостоку із зовнішнім діаметром від 16мм до 25мм і з мінімальною висотою в 5 мм (рис. 16).

#### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ І РЕКОМЕНДАЦІЇ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ADDY**

- Повільно відкрийте кран, не різко і не на максимальний напір води;
- Поки кран відкритий, не намагайтеся змінити положення або пересувати Addy для уникнення протікань;
- Спочатку може бути невелике

протікання з верхівки Addy протягом декількох секунд, яке швидко пройде. Якщо протікання триває довше або якщо воно сильне, Ви повинні повторити процедуру установки Addy до крана;

- Переконайтеся, що адаптер правильно прикручений до крана для уникнення протікання, коли перехідник встановлений;
- Використання Addy при сильному тиску під час установки і повторне використання на тому ж крані можуть стати причиною появи світлих міток на тримачі фільтра крана через контакт з гвинтами (для подальшого використання пристроїв SoWash на той же кран, ми рекомендуємо використовувати спеціальні різьбові фільтри);
- Не рекомендується залишати Addy прикріпленим до крана; якщо це сталося, перед кожним використанням перевірте чи міцне кріплення, щоб переконатися що гвинт (P1) затягнутий;
- При затягуванні гвинта (P1) будьте обережні, щоб не деформувати кільце (рис. 18);
- Якщо Addy відривається, від крану, повторіть процедуру під'єднання, затягуючи гвинт P1 та регулюючий гвинт P2;
- Не розбирайте деталі Addy;
- Містить маленькі деталі - тримати подалі від дітей;

#### **ADDY - УСТАНОВКА НА КРАН**

1. Встановіть важіль у відкрите положення (рис. 17) і затягніть регулювальний гвинт (P2) поки важіль (D) не витягнеться, але без застосування сили;
2. Переконайтеся, що затяжний гвинт досить ослаблений, щоб дозволити установку Addy на тримач фільтра крана і що прокладка правильно встановлена в корпусі без видимих деформацій (рис. 18);
3. Тримайте Addy (рис. 19), штовхаючи вгору до крана поки прокладка повністю

не прилипне до держателя фільтра, переконайтеся, що:

- Затягуючий гвинт (P1) спереду або збоку від крана (ні в якому разі ззаду).
- Addy слідує нахилу тримача фільтра, щоб дозволити прокладці приклеїтися повністю і забезпечити щільне утримання (рис. 20).
- Addy слід ставити високо, наскільки це можливо, по відношенню до фільтру (рис. 21).

#### **Окремі випадки:**

- Деякі тримачі фільтра мають неглибокі виїмки: переконайтеся, що кінчики гвинтів не перебувають в безпосередній близькості від пазу, щоб запобігти від'єднання Addy;
  - У разі, якщо кран злегка «розкльошений» або округлий (наприклад, деякі типи кухонних кранів), встановіть гвинти на прямій частині тримача фільтра, ніколи не на «розкльошену» частину для уникнення від'єднання Addy (рис. 22);
4. При триманні Addy проти крана, затягніть затягуючий гвинт (P1) поки він не буде приєднаний до крана (рис. 23), не натискаючи занадто сильно;
  5. Поверніть важіль, приводячи його в закритому положенні (рис. 24);

#### **Тепер Ви можете приєднати Ваш пристрій SoWash (рис. 7b);**

6. Коли Ви закінчили, і після від'єднання пристрою, поверніть важіль у відкрите положення (рис. 15) і, якщо необхідно, послабте затягуючий гвинт;
7. Після використання Addy, дайте йому висохнути залиште гвинт (P1) злегка затягнутим, щоб кінчики гвинтів був вище і не деформували прокладку (рис. 18).

#### **ОКРЕМІ ЧАСТИНИ І АКСЕСУАРИ**

Можна придбати повний ряд продукції SoWash на нашому веб- сайті: [www.sowash.it](http://www.sowash.it).

Насадка Моноструміль з спрямованим одним струменем вод.

Насадка Трьохструменев з потрійним пульсуючим потоком води.

Vortice насадка: з трьома пульсуючими струменями, які сходяться в одній точці, діючи по черзі під трьома різними кутами, створюють ефект вірію, який видаляє навіть найстійкіші залишки їжі з міжзубних просторів. Доступні в версіях «Active» і «Spacer».

Насадка щітка вихр: Зубна щітка з потрійним пульсуючим струменем води і «вихровим» ефектом для оптимальної очистки. Доступно з щетиною різного рівня м'якості.

Насадка з повітрям: струмінь води змішується з повітряними мікро бульбашками (Міжнародний патент) кисню, що міститься в мікро пухирці допомагає усунути бактерії, які викликають зубний наліт, вище і нижче лінії ясен.

Гідроструменева потужна насадка: з потужним і точним струменем води. Для використання тільки з низьким рівнем тиску води.

Насадка з накінечником у вигляді кулі: з розпиленням струменя води, підходить для чутливих ясен.

Насадка с накінечником у вигляді кулі: з розпиленням струменя води, підходить для чутливих ясен.

Універсальний перехідник «Едді»: дозволяє використовувати SoWash без відгвинчування фільтра крана. Ідеально підходить для використання під час подорожей, в готелях або в разі нестандартної різьби крана.

Багатофункціональна муфта для душової трубки: під'єднати SoWash до душової трубки.

SoProx гідро - інтердентальний йоршик 3 в 1, може бути використаний:

1. як звичайний інтердентальними йоршик;
2. Використовується з практичною ручкою;



3. На іригаторі SoWash як гідро-інтердентальна щітка.

**Органайзер:** легко монтується на стіну або на дзеркало у ванній, і дозволяє легко зберігати SoWash і насадки до нього.

**SoWash Металевий фільтр** доступний зі стандартною різьбою, внутрішньою і зовнішньою.

**Перехідники** для кранів з нестандартним різьбленням.

### ГАРАНТІЯ І ДОПОМОГА

ТОВ « Water Powered » дає гарантію на основні частини іригатора (з'єднувач В + шланг С + ручка D) протягом 3 років з дати придбання. Гарантія не поширюється на перехідники і фільтри для крана, насадки і всі аксесуари. Для того, що б скористатися гарантією, клієнт повинен пред'явити на ТОВ Water Powered чек як доказ дати здійснення покупки і якщо потрібно сам продукт. Гарантія не поширюється, якщо продукт використовувався не за призначенням або був пошкоджений після покупки. ТОВ « Water Powered » також може на свій розсуд замінити тільки частину продукту, який виявився несправний. Установка є відповідальністю покупця і не покривається даною гарантією.

Виробник, дистриб'ютори і роздрібні продавці відмовляються від будь-якої відповідальності за будь-які збитки, який можуть прямо або побічно статися з людьми або майном внаслідок недотримання усіх вимог, зазначених в цьому посібнику користувача, його установки, використання, показань лічильників і обслуговування.

Компанія залишає за собою право проводити часткові або повні модифікації продукту, які можуть відрізнятись від опису в цьому керівництві.

Із будь-яких питань або для отримання докладної інформації заходьте на [www.myperfectcolon.com](http://www.myperfectcolon.com) або зв'яжіться з сервісною службою:

[customer@waterpowered.us](mailto:customer@waterpowered.us)

(Або [support@waterpowered.us](mailto:support@waterpowered.us) - тільки для США і Канади).

### RO MANUAL DE FOLOSIRE

#### PAKETUL CONTINE:

Veдеți foaia "QUICK START GUIDE" inclusă în cutie.

#### AVERTIZARI

- Nu folositi dusul bucal So Wash daca acesta sau unul dintre componente este rupt sau stricat.
- Nu indreptati jetul de apa sub limba, spre ochi, nas, urechi sau alte zone delicate.
- Nu utilizati jetul de apa daca aveti rani deschise pe limba sau in cavitatea orala.
- Nu utilizati dusul bucal cu apa fierbinte sau prea rece, este indicat sa folositi apa calduta.
- Nu muscati dispozitivele in timpul utilizarii si nici nu scoateti accesoriile cu dintii.
- Utilizati doar accesorii si dispozitive Water Powered.
- Nu se recomanda utilizarea dusului bucal SoWash pentru copii mai mici de 12 ani, decat in prezenta unei persoane adulte.
- Nu utilizati dusul bucal daca aveti o presiune a apei superioara a 5 BARI.
- Utilizati dusul bucal SoWash asa cum este indicat in instructiunile de utilizare.

#### MONTAREA SUPORT PENTRU FILTRULUI SOWASH LA ROBINET\*

\*Montarea filtrului la robinet se face doar o singura data, atunci cand se cupleaza SoWash: filtrul special pentru robinet SoWash nu se demonteaza si se monteaza la fiecare utilizare, deoarece permite utilizarea normala a robinetului (fig. 5), garantand aerisirea si filtrarea apei. Filtrul special SoWash se adapteaza la toate robinetele care respecta standardul de calitate CEN-EN 246; acest standard este respectat de toate robinetele cu filtru de aer detasabil prezente pe piata.

Pentru a cupla noul filtru SoWash la robinet (chiuveta, dus\*\* sau cada de baie):

- 1 - Deșurubați filtrul vechi (sita) al robinetului asigurându-vă că este îndepărtată și garnitura (fig.1). Dacă este necesar, folosiți cheia (G - inclusă numai în anumite modele - vedeți foaia "QUICK START GUIDE").
- 2a- Dacă robinetul d-voastră are filet intern (fig.2a), introduceți filtrul de aer (K) în interiorul suportului pentru filtru cu filet extern (Y) și poziționați garnitura (Z) - care în secțiune este sub forma de "treapta" - pe filtrul de aer (fig.2a). Insurubați acum la robinetul propriu filtrul cu filet extern (A1) pe care l-ați asamblat (fig.3a).
- 2b- Dacă robinetul d-voastră are filet extern (fig.2b), introduceți garnitura cu secțiune dreptunghiulară (W) și filtrul de aer (K), în interiorul suportului pentru filtru cu filet intern (X) (fig.2b). Insurubați acum la robinetul propriu filtrul cu filet intern (A2) pe care l-ați asamblat (fig.3b)
- 3 - Insurubați noul filtru SoWash doar cu mâna prin intermediul cuplei (B), învîrtind în sens antiorar (fig.4).

\*\* Utilizând "racordul multifuncțional pentru dus" prezent în gama de accesorii și care se poate achiziționa separat.

Puteti vedea etapele de montare privind secvențele video prezente pe [www.sowash.it](http://www.sowash.it) în secțiunile "video" sau "cum se utilizează - come si usa".

Vă sfătuim, la nevoie, să curățați filtrul aerator sau să-l înlocuiți cu unul nou.

#### **UTILIZAREA DUSULUI BUCAL SOWASH**

1. Montați accesoriul preferat pe manerul de prindere a dusului bucal (introduceți și rotiți - fig.6).
2. Cuplați dusul bucal SoWash la filtrul robinetului (A) prin cupla rapidă (B), introducând și rotind ușor în sens anti-orar (fig.7). Pentru o cuplare rapidă și sigură, cuplați dusul bucal la filtru având mâinile uscate, pentru a preveni alunecarea.
3. Înclinați-vă spre chiuveta pentru a nu va stropi, introducând manerul dusului bucal

cu dispozitivul ales în prealabil în gura, făcând atenție ca orificiul prin care iese apa să fie îndreptat spre dinți.

4. Deschideți robinetul treptat, până când ajungeți la presiunea și temperatura dorită.

- Temperatura apei de la robinet trebuie să fie caldă.

- Dusul bucal SoWash este prevăzut cu o supapă specială, având un sistem brevetat, care controlează automat fluxul apei (B). Presiunea apei în exces este descărcată automat în chiuveta (fig.8) pentru a garanta un jet de apă plăcut, constant și eficient. Este posibil, mai ales atunci când robinetul este deschis la maxim, să se audă un sunet slab, ca o șoaptă sau un suierat; pentru a elimina acel eventual sunet este suficient să micșorați presiunea apei de la robinet.

- Unele modele de SoWash sunt dotate cu sistemul "Hi-Flow" care permite dezactivarea valvei de control a fluxului de apă pentru a folosi toată presiunea robinetului (vedeți foaia "Quick Start Guide" pentru a verifica dacă modelul SoWash din această cutie este prevăzut sau nu cu sistemul "Hi-Flow")

Dacă doriți să aveți un jet mai puternic, dezactivați valva rotind-o în sens antiorar partea "Hi-Flow" până la oprire (fig. 9a) și deschideți robinetul încet până obțineți presiunea dorită. Pentru ca valva de control a fluxului de apă să funcționeze, cu robinetul închis, rotiți în sens orar partea YY până la oprire (fig 9b), ținând blocat partea de blocare cu cealaltă mână sau efectuați această operațiune cu cupla desfăcută pe robinet.

În cazul robinetelor cu presiune hidrică egală sau mai mare de 3 bari, sistemul "Hi-Flow" are efect asupra fluxului apei în ieșire.

5. Spalati gura și spațiile interdentare cu gura ușor întredeschisă pentru a permite apei să cadă în chiuveta.

- În timpul utilizării dusului bucal țineți

gura întredeschisa pentru a evita jeturile puternice de apă și lasați ca apa să cada în chiuveta, ramanand aplecați deasupra chiuvetei, așa cum faceți când vă spălați pe dinți (fig.10 - fig.11).

- Indreptați jetul de apă perpendicular pe gingie și curățați toate zonele din jurul dinților și spațiile interdentare dintre un dinte și altul (fig.12 - fig.13), atât în partea frontală cât și în cea internă a arcadei dentare.
6. O dată terminată utilizarea dusului bucal, închideți robinetul înainte de a decupla manerul.
  7. Atunci când ați terminat utilizarea dusului bucal suflați în partea cuplei de prindere (B) pentru a determina ieșirea apei de pe toată lungimea tubului flexibil (fig.14) și a usca astfel dusul bucal SoWash, mai ales dacă îl folosiți mai rar. Înainte de a folosi dusul bucal SoWash, cuplați manerul la filtru, deschideți robinetul și lasați să curgă apa în chiuveta timp de 10-15 secunde, pentru a curăța interiorul dusului bucal prin intermediul jetului de apă.

#### **ADAPTORUL RAPID UNIVERSAL "ADDY"**

(Inclus numai în anumite cutii – vedeți foaia "QUICK START GUIDE".)

Adaptorul ADDY permite cuplarea într-un mod rapid și simplu la cele mai comune robinete de apă, cu ieșirea în formă circulară, fără a fi necesar de montați filtrul special cu filet.

Este ideal pentru utilizarea în călătorii, în hotel sau chiar în cazul unor robinete mai deosebite, în afara celor standard. Poate fi montat la toate robinetele cu filtru ce au ieșirea circulară cu diametru extern de la 16 mm la 23 mm și o înălțime minimă de 5 mm (Fig 16).

#### **AVERTIZARI ȘI SFATURI PENTRU UTILIZAREA ADDY:**

- Deschideți treptat robinetul, și nu repede, dintr-o dată.

- Cu robinetul deschis, nu încercați să re poziționați sau să mutați ADDY pentru a evita pierderi de apă.
- Inițial, pentru câteva momente, pot exista unele scurgeri de apă din partea de sus a adaptorului ADDY, dar vor dispărea repede. În cazul în care aceste pierderi sunt continue sau par a fi excesive, se repetă procedura de cuplare la robinet, deoarece de cele mai multe ori poate fi o greșeală de cuplare.
- Verificați ca filtrul să fie bine strâns pe robinet, pentru a evita desprinderea dispozitivului universal rapid "Addy" de pe robinet.
- Dacă veți înfileta șuruburile dispozitivului "Addy" în mod repetat pe același robinet sau folosind o forță prea mare pentru fixarea șuruburilor, puteți provoca zgârieturi pe suprafața cromată a filtrului din cauza contactului cu șuruburile de strângere (pentru o utilizare mai îndelungată la același robinet se recomandă să utilizați filtrele speciale cu filet).
- Se recomandă să lăsați ADDY montat pe robinet. Dacă îl veți utiliza succesiv, controlați faptul că ADDY este strâns pe robinet, controlând faptul că șurubul P1 este strâns bine
- Când se strânge șurubul P1 faceți atenție să nu deformați garnitura (fig 18)
- În cazul în care detașați ADDY de pe robinet, repetați procedura de fixare, strângând ușor șurubul P1 și piulița P2
- Nu demontați componentele adaptorului ADDY
- Conține părți mici – nu-l țineți la îndemâna copiilor, pericol de înghițire

#### **ADDY - MONTAREA LA ROBINETUL EXISTENT**

1. Poziționați mânerul în poziția de deschidere (fig 17) și strângeți piulița de reglare (P2) până ce mânerul nu este tensionat, fără a forța în mod excesiv
2. Controlați ca șurubul este înfiletat suficient

pentru a permite introducerea pe filtru, și ca garnitura să fie introdusă corect în lăcaș, fără deformări vizibile (fig 18)

3. Țineți ADDY (fig 19) împingând în sus până la aderarea completă a garniturii pe filtrul metalic al robinetului și asigurați-vă că:
  - șurubul de strângere (P1) este în partea frontală sau laterală a robinetului (niciodată în spatele robinetului)
  - urmați înclinația suportului filtrului de robinet, pentru a permite garniturii să adere perfect și să asigure etanșarea (fig. 20)
  - să fie poziționat cât mai sus posibil față de filtru de robinet (fig.21)

#### **Cazuri deosebite:**

- Unele robinete au filtrul metalic un pic mai îngust: faceți astfel încât vârful șuruburilor să nu fie în apropiere de aceste denivelări, pentru a evita ca adaptorul ADDY să nu se desprindă
  - În cazul robinetelor care au filtre metalice ușor bombate/rotunjite (de regulă robinetele de bucătărie), montați șuruburile pe partea dreaptă a filtrului, niciodată pe partea rotunjită, pentru a evita ca adaptorul ADDY să se desprindă (fig 22)
4. Menținând ferm ADDY pe robinet, înșurubați P1 până la fixarea robinetului (fig 23), fără a strânge în mod excesiv
  5. Rotiți mânerul ducându-l în poziția de închidere (fig 24).

#### **Acum puteți să cuplați dispozitivul SoWash (fig 7b)**

6. Odată ce ați terminat folosirea SoWash, mișcați mânerul în poziția de deschidere (fig 15) și, dacă este necesar, desfaceți șurubul de strângere P1
7. După utilizarea adaptorului ADDY se recomandă să îl uscați și să lăsați ușor înfiletat șurubul de strângere P1 controlând oricum ca vârful șurubului să fie deasupra și să nu deformeze garnitura (fig 18).

#### **PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII**

Puteti cumpara gama completa a produselor SoWash pe site-ul [www.sowash.it](http://www.sowash.it).

Dispozitivul Hidrojet cu 1 jet continuu.

Dispozitivul Hidropulsor cu 3 jeturi hidropulsate (masaj gingival).

Dispozitivul "Aspirator": cu cele 3 jeturi de apa pulsante si convergente in acelasi punct, ce actioneaza alternativ din 3 diferite unghiuri, creaza un efect "aspirator" che indeparteaza chiar si reziduurile cele mai dificile dintre spatile interdentare. Disponibil în versiunile "Active" și "Spacer"

Dispozitivul Vortice Brush: Periuța cu triplu jet de apă pulsantă cu efect de "vârtej" pentru o curățare optimală. Sunt disponibile periuțe cu durități diferite.

Dispozitivul "Aer": cu jetul de apa combinat cu micro bule de aer (in asteptarea Brevetului International). Oxigenul din bulele de aer ajuta la eliminarea bacteriilor, cauza formarii placii bacteriene, deasupra si dedesubtul gingiei.

Dispozitivul "Strong": cu un singur jet de apa, ideal pentru cine doreste un jet de apa mai puternic.

Dispozitiv "Ball Spray": cu un singur jet de apa sub forma de spray, ideal pentru gingii sensibile.

Addy - adaptor universal rapid ce permite utilizarea dusului bucal fara sa schimbati filtrul robinetului. Ideal de folosit in calatorii, la hotel sau in cazul robinetelor cu filet care nu respecta standardul obisnuit.

Racord/Adaptor multifunctional pentru dus se poate utiliza simultan și dusul bucal SoWash si dusul normal).

Periute interdentare So Prox "3 in 1" utilizabile astfel:

1. ca o normală periuța interdentară;
2. aplicată pe mânerul practic din dotare;
3. cuplat la dispozitivul SOWASH ca o periuță interdentară, cu jet de apă.

Organizator: se monteaza usor pe peretele sau oglinda din baie si permite asezarea in mod

practic și ordonat al dusului bucal So Wash și dispozitivele sale.

Support pentru filtrul SoWash din metal pentru a permite utilizarea în deplină libertate a dușului bucal la mai multe robinete (a 2-a baie, la serviciu, etc) cu filet standard intern și extern.

Adaptator pentru robinet cu filet care nu respectă standardul obișnuit

### **GARANTIA ȘI ASISTENȚĂ**

Water Powered srl garantează corpul principal al dusului bucal SoWash (cupla D + tubul flexibil C + manarul D) pentru o perioadă de 3 ani de la data cumpărării. Nu sunt acoperite de această garanție adaptatorul, filtrele pentru robinet, capurile și celelalte accesorii.

Pentru a beneficia de garanția indicată, cumpărătorul trebuie să prezinte la Water Powered srl chitanța originală ca o dovadă a datei când a avut loc achiziția, și dacă este cerut, chiar și produsul în cauză.

Garanția nu este recunoscută în cazul în care produsul a fost utilizat în mod necorespunzător sau a fost deteriorat după cumpărare. Water Powered srl poate înlocui chiar și anumite părți a unui produs dacă va considera necesar. Instalarea dusului bucal SoWash este responsabilitatea consumatorului final și nu este acoperită de garanția indicată.

Producătorul, distribuitorii, dealerii sau vânzătorii nu acceptă nici o responsabilitate pentru orice daune care pot fi produse persoanelor sau bunurilor, în mod direct sau indirect, ca urmare a lipsei de respectare a tuturor instrucțiunilor date în acest manual, precum și cu privire la instalarea, utilizarea, contraindicațiile și întreținerea dispozitivului SoWash.

Producătorul își rezervă facultatea de a aduce modificări parțiale sau totale pentru produs care ar putea fi diferite de descrierea prezentată în acest manual de instrucțiuni.

Pentru orice informație sau lămurire vizitați site-ul producătorului [www.sowash.it](http://www.sowash.it), scrieți-ne pentru asistență prin e mail la

adresa: [customer@waterpowered.eu](mailto:customer@waterpowered.eu) (sau [support@waterpowered.us](mailto:support@waterpowered.us) doar pentru SUA și Canada).



Water Powered S.r.l.  
Via R. Marinare 124/8  
80147 - Napoli (Italy)



Water Powered S.r.l.  
uses only solar power